Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs

1991-92 Estimates

Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1991

Available in Canada through

Associated Bookstores
and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1992-III-22

ISBN 0-660-56342-8

1991-92 Estimates

Part III

Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

The Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analysis that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the content of each section and a financial summary in Section I provides cross-references to the more detailed information found in Section II. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

Table of Contents

Spending Authorities

A. Authorities for 1991-92 4
B. Use of 1989-90 Authorities 5

Section I
Program Overview

A. Plans for 1991-92
   1. Highlights 6
   2. Summary of Financial Requirements 6
B. Recent Performance
   1. Highlights 7
   2. Review of Financial Performance 7
C. Background
   1. Introduction 8
   2. Mandate 8
   3. Program Objective 9
   4. Program Organization for Delivery 9
D. Planning Perspective
   1. External Factors Influencing the Program 10
E. Program Effectiveness 11

Section II
Analysis by Activity

A. Administration 13
B. Canadian Judicial Council 17
C. Judges' Salaries, Allowances and Annuities 18

Section III
Supplementary Information

A. Profile of Program Resources
   1. Financial Requirements by Object 21
   2. Personnel Requirements 22
   3. Transfer Payments 23
   4. Net Cost of Program 24
B. Topical Index 25

Spending Authorities

A. Authorities for 1991-92 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1991-92 Main Estimates	1990-91 Main Estimates
	Commissioner for Federal Judicial Affairs		
15	Operating expenditures	**4,195**	3,979
20	Canadian Judicial Council - Operating Expenditures	**421**	391
(S)	Judges' salaries, allowances, annuities and gratuities	**160,017**	152,427
(S)	Contributions to employee benefit plans	**289**	258
	Total Agency	**164,922**	157,055

Votes - Wording and amounts

Vote	(dollars)	1991-92 Main Estimates
	Commissioner for Federal Judicial Affairs	
15	Commissioner for Federal Judicial Affairs Operating expenditures, remuneration, allowances and expenses for judges, including deputy judges of the Supreme Court of the Yukon Territory and the Supreme Court of the Northwest Territories, not provided for by the Judges Act	**4,195,000**
20	Commissioner for Federal Judicial Affairs - Canadian Judicial Council - Operating expenditures	**421,000**

Program by Activities

(thousands of dollars)	1991-92 Main Estimates					1990-91 Main Estimates
	Authorized person-years *	Budgetary Operating	Capital	Transfer payments	Total	
Administration	34	4,455	7	--	4,462	4,212
Canadian Judicial Council	3	441	2	--	443	416
Judges' salaries, allowances and annuities; and annuities to spouses and children of deceased judges	--	136,128	--	23,889	160,017	152,427
	37	141,024	9	23,889	164,922	157,055
1990-91 Authorized person-years	35					

* See figure 15, page 22 for additional information on person-years.

B. Use of 1989-90 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
	Commissioner for Federal Judicial Affairs			
15	Operating expenditures	3,615,000	4,528,308	4,425,240
	Canadian Judicial Council -			
20	Operating expenditures	366,000	379,032	373,113
(S)	Judges' salaries, allowances and annuities; and annuities to spouses and children of deceased judges	143,060,000	142,147,951	142,147,951
(S)	Contributions to employee benefit plans	244,000	244,000	244,000
	Total Program-Budgetary	147,285,000	147,299,291	147,190,304

Section I
Program Overview

A. Plans for 1991-92

1. Highlights

The Federal Judicial Affairs Program has identified the following highlights for 1991-92:

- The Language Training Program for judges will be continued with particular emphasis upon legal terminology not available in the Public Service Commission language training program (see pages 11, 12, 13, 14, 15 and 16).

- The Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs has been delegated by the Minister of Justice the responsibility for the establishment and operation of the twelve provincial and territorial Advisory Committees on Judicial Appointments - Judicial Appointments Secretariat (see pages 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 16 and 17).

2. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements by Activity

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92	Forecast* 1990-91	Change	For Details see page
Administration	4,462	4,855	(393)	13
Canadian Judicial Council	443	774	(331)	17
Judges' Salaries, Allowances and Annuities	160,017	152,427	7,590	18
	164,922	158,056	6,866	
Person-years**:				
- Controlled by T.B.	37	35		
- Other	1	1		
	38	36		

* The 1990-91 Forecast is $1.0 million or .6% higher than the 1990-91 Main Estimates of $157.1 million.

** See figure 15, page 22 for additional information on person-years.

Explanation of Change: The financial requirements for 1991-92 are $6.9 million or 4.3% higher than the 1990-91 forecast expenditures of November 30, 1990. This is due to increases in the number of judges as well as the statutory increase granted in the context of paragraph 25.(1) of the Judges Act (see page 20).

B. Recent Performance

1. Highlights

Major achievements for 1989-1990 were:

- The Language Training Program for Judges which began in 1978 was continued and emphasis was given to tailoring it to the needs of the Judiciary with particular emphasis on legal terminology not available in the Public Service Commission language training program (see page 15).

2. Review of Financial Performance

Figure 2: 1989-90 Financial Performance

(thousands of dollars)	1989-90		
	Actual	Main Estimates	Change
Administration	4,648	3,838	810
Canadian Judicial Council	394	387	7
Judges' Salaries, Allowances and Annuities	142,148	143,060	(912)
	147,190	147,285	(95)
Person Years*:			
- Controlled by T.B.	35	35	-
- Other	1	1	-
	36	36	-

* See figure 15, page 22 for additional information on person-years.

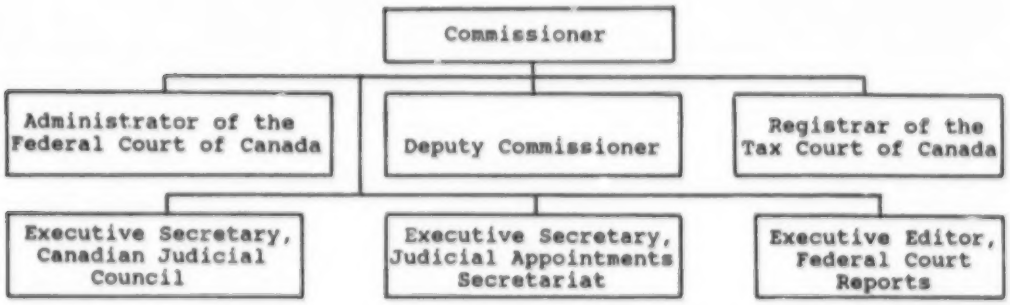
Explanation of Change: The actual financial requirements for 1989-90 were $95 thousand or .06% than the Main Estimates. This under-utilization of resources is a net result of fewer new judges being appointed than were originally forecasted as well as an increase in costs of providing language training services to federally appointed judges.

C. Background

1. Introduction

The Commissioner is responsible for the administration of Federal Judicial Affairs with respect to all federally appointed judges, the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and the Canadian Judicial Council.

Figure 3: Responsibilities of the Commissioner for Federal Judicial Affairs



The Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs administers Part I of the Judges Act which provides for the payment of salaries, allowances and annuities to the judges of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and all other federally appointed judges of the superior, county and district courts of the provinces and territories. It also provides administrative services to the Canadian Judicial Council and is responsible for the preparation of budgetary submissions of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and the Canadian Judicial Council. Also included in the services provided by the Office are language training for federally appointed judges, the publication of the Federal Court Reports and the administration of the twelve Advisory Committees on Judicial Appointments.

2. Mandate

Section 73 of the Judges Act provides for the establishment of an officer called the Commissioner for Federal Judicial Affairs who shall have the rank and status of a deputy head of a department. Section 74 sets out the duties and functions of the Commissioner.

3. Program Objective

To provide central administrative services for the Canadian Judicial Council, and federally appointed judges of the superior, county and district courts of the provinces and territories.

4. Program Organization for Delivery

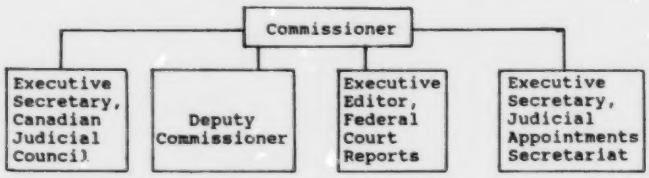
Activity Structure: The Administration of Federal Judicial Affairs Program consists of the following three activities, which are described in detail in Section II of the Plan:

- Administration;
- Canadian Judicial Council; and
- Judges' Salaries, Allowances and Annuities; and Annuities to Spouses and Children of Deceased Judges.

Organization Structure: The Program is headed by the Commissioner for Federal Judicial Affairs who is assisted by a Deputy Commissioner, responsible for financial, personnel and administrative matters and language training, by an Executive Editor responsible for editing Federal Court reports and by an Executive Secretary, Judicial Appointments Secretariat responsible for the administration of the twelve Advisory Committees on Judicial Appointments. Also under the direction of the Commissioner is the Administrator of the Federal Court of Canada, the Registrar of the Tax Court of Canada, and the Executive Secretary of the Canadian Judicial Council.

Figure 4 shows the distribution of resources by organization and activity.

Figure 4: 1991-92 Resources by Organization/Activity ($000)



	Executive Secretary, Canadian Judicial Council	Deputy Commissioner	Executive Editor, Federal Court Reports	Executive Secretary, Judicial Appointments Secretariat	Total
Judges' Salaries, Allowances and Annuities		160,017			160,017
Canadian Judicial Council	443				443
Administration		3,351	854	257	4,462
Total	443	163,368	854	257	164,922
Person Years	3	25	8	2	38

D. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

The principal factors which influence the nature and scope of the Administration of Federal Judicial Affairs Program are the content of the Judges Act and amendments thereto, the demand for judicial services in both official languages and the number and nature of cases heard by the Federal Court of Canada and the Tax Court of Canada.

As the principal responsibility of the Program is to provide administrative services to federally appointed judges with respect to salaries, annuities, expenses and benefits, changes to the Act which have a direct bearing on the above matters will tend to affect the administrative workload associated with the provision of these services.

The secretariat responsible for the operation of the twelve Advisory Committees on Judicial Appointments must respond to the requirement of the Canadian legal community concerning the submission of candidatures for all federally appointed Courts except the Supreme Court of Canada.

Provision of judicial services in both official languages has a direct impact upon the Program. The need to provide training which encompasses legal terminology is

being satisfied through the development and conduct of language courses tailored to the special needs of the judiciary.

The Program is directly affected by the nature and the quantity of litigation dealt with by the Federal Court of Canada. In recent years, several factors have combined to increase both the volume and complexity of the workload of the Federal Court Reports Staff. Among these factors have been: the broadening of the Court's jurisdiction, the proliferation of Federal boards and tribunals (from which appeals lie to the Federal Court), legislative activity -- in particular the Charter of Rights and Freedoms -- and the enlargement of the Bench. Formerly, the great majority of cases in the Federal Court concerned specialized areas of the law so that the judgments were of interest mainly to the parties and the Bar. This is no longer the case as the Court now regularly deals with matters of general interest and importance.

E. Program Effectiveness

The effectiveness of the program is directly related to the following key factors:

- selection of the more legally significant judgments of the Federal Court, their editing and headnoting to the highest standards and publication, in both official languages, within a reasonable time of their release; and

- the level of fluency and ability of judges to carry out their duties in both official languages.

- through the operation of the 12 Advisory Committees on judicial appointments, the ability of the Canadian legal community to provide the Minister of Justice with recommended candidates for appointment to the Judiciary.

Federal Court Reports: All reasons for judgment and orders rendered by the Federal Court of Canada are reviewed to determine which judgments or portions thereof merit full-text publication as valuable precedents. Those selected are subjected to a most thorough editorial process by the editorial staff to ensure that the contents and references are accurate. The Legal Editors also prepare "captions" (key words) and "headnotes" (summaries) for publication. Since law students, professors, lawyers and judges all rely heavily on the various series of law reports

-- and especially on an "official" series such as the "Canada Federal Court Reports" -- along with the statutes as the primary sources of the law, it is of the greatest importance that the selection of cases be done professionally, the editorial functions be carried out in a most thorough fashion, and the reports be published on a timely basis.

Judges' Language Training: In keeping with the intent of the Official Languages Act and provisions of the Criminal Code relating to the right to trial in either official language, the Program offers language training courses with special emphasis on legal terminology for federally appointed judges.

The purpose of the training courses is to improve the ability of judges to carry out their duties in either official language. Different types of courses are provided. For example, immersion courses consisting of two-week sessions, twice yearly, for anglophone judges, and annually for francophone judges are provided. As well specialized legal terminology courses are provided for judges of the Common Law provinces. Between sessions all judges taking second languages courses can obtain three to five hours per week of private tutoring.

Judicial Appointments Secretariat:

All new judges appointed by the Federal Government (except those for the Supreme Court of Canada) are selected from a pool of candidates who have been recommended by the appropriate provincial or territorial Advisory Committee. The Judicial Appointments Secretariat must ensure that candidates from all parts of Canada have the opportunity to submit their names for review by the appropriate Committee, and that the Minister of Justice is provided with lists of candidates who are qualified for appointment.

Section II
Analysis by Activity

A. Administration

Objectives

The Administration Activity has the following objectives:

- to administer Part I of the Judges Act, which provides for the payment of salaries, allowances and annuities to federally appointed judges, and for the payment of annuities to spouses and children of deceased judges;
- to provide central administrative services to the Canadian Judicial Council;
- to develop and provide a language training program to federally appointed judges;
- to edit and publish the Federal Court Reports;
- to keep under review the Judges Act and to recommend appropriate amendments; and
- to administer the Judicial Appointments Secretariat.

Resource Summaries

Figure 5: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92		Forecast 1990-91		Actual 1989-90	
	$	P-Y*	$	P-Y*	$	P-Y*
Policy and Management Services	1,182	12	1,856	11	1,543	11
Federal Court Reports	854	8	812	8	862	8
Judges' Language Training	1,880	6	1,720	5	1,782	5
Judges' Administration	289	7	288	7	276	7
Judicial Appointments Secretariat	257	2	179	2	185	2
	4,462	35	4,855	33	4,648	33

* See figure 15, page 22 for additional information on person-years.

Personnel costs account for 42% of the total activity expenditures. The other significant expenditure areas are: 35% for professional and special services and 11% for transportation and communication.

Figure 6 summarizes the major changes in financial requirements which occurred in 1989-90.

Figure 6: 1989-90 Financial Performance

(thousands of dollars)	1989-90		
	Actual	Main Estimates	Change
Policy & Management Services	1,543	1,340	203
Federal Court Reports	862	857	5
Judges' Language Training	1,782	1,109	673
Judges' Administration	276	235	41
Judicial Appointments Secretariat	185	297	(112)
	4,648	3,838	810

Explanation of Change: Actual financial requirements for 1989-90 were $810,000 or 21.1% more than the Main Estimates. This increase is primarily due to higher costs of providing language training services to federally appointed judges resulting from a decrease of services traditionally provided by the Public Service Commission. A portion also relates to the costs associated with the 1989 Commission on Judges' Salaries and Benefits.

Description

This activity includes all of the administrative tasks necessary to meet its aforementioned objectives. These objectives are accomplished through the work of five units.

Policy and Management Services: This unit provides the Program with policy direction, as well as financial, personnel and administrative services.

Editing Federal Court Reports: Reasons for judgment of cases heard by the Federal Court of Canada are edited for publication by this unit.

Judges' Language Training: This unit is responsible for planning, organizing and conducting language training programs for judges.

Judges' Administration: This unit attends to the disbursement of salaries, allowances and annuities for judges and their dependents.

Judicial Appointments Secretariat: This unit is responsible for the administration and operation of the twelve Advisory Committees on Judicial Appointments.

Performance Information and Resource Justification

Editing Federal Court Reports: The output of the Federal Court Reports Section is the publication of reasons for judgment rendered by the Federal Court. All reasons for judgment are reviewed by the Executive Editor to determine those which should be published as important precedents. Those chosen are then the subject of extensive editing and review to ensure accuracy. The number of written reasons for judgment produced, the number selected for publication and the cost of editing and publication are shown in figure 7. The costs of printing and distribution are determined by the DSS Printing Bureau on a full cost-recovery basis. Editing costs include the salaries of the Executive Editor, four Legal Editors and support staff.

Figure 7: Number and Cost of Federal Court Cases Published

	1991-92 Estimated	1990-91 Forecast	1989-90 Actual	1988-89 Actual
Number of written reasons for judgment	786	805	767	931
Number of digests published of unreported cases	644	625	659	780
Number of cases published	142	140	137	129
Number of pages published	2,786	3,071	2,638	2,839
Average time to publish (months)	7.0	7.0	8.0	9.0
Total cost of publication (1)	$854,000	$812,000	$862,000	$693,000

(1) Includes total costs of printing.

Judges' Language Training: The major output of the Language Training unit is courses provided to judges to improve their capabilities in both official languages. Particular emphasis is placed upon the use of legal terminology in all courses.

Courses provided are of three types: one and two week immersion sessions for anglophone and francophone judges, private tutoring for judges from three to five hours a week between immersion sessions, and three to four month total immersion courses for anglophone judges.

Figure 8 shows the number of participants at each session and the cost of each type of course in 1989-90, 1990-91 and 1991-92. Many of the judges who attend both sessions held each year for anglophone judges also take advantage of private tutoring.

Figure 8: Cost of Training and Number of Participants by Type of Course

(thousands of dollars)	1991-92 Estimated		1990-91 Forecast		1989-90 Actual	
Type of course	$	Number	$	Number	$	Number
Periodic immersion sessions	1,050	220	971	203	1,086	232
Private tutoring	390	245	380	202	360	191
Intensive immersion	20	6	40	13	29	7
Cost of training*	1,460		1,391		1,475	
No. of hours of training		31,000		29,000		30,238

* These costs do not include the salaries and operating expenses of the Judges' Language Training Section.

Judges' Administration: The purpose of this unit is to administer all salaries, allowances and annuities to judges of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and all other federally appointed judges of the superior, county and district courts of the provinces and territories as authorized by the Judges Act. This unit also administers gratuities to spouses of such judges who die while in office and it also pays annuities to spouses and children of deceased judges. Expenditures in this activity include salaries and allowances for over 860 judges and 412 recipients of annuities. In 1989-90, 136 Orders in Council dealing with salaries, pensions, appointments and transfers were prepared for submission and the requisite documentation processed to give effect to these Orders in Council when approved. In addition, 14,693 expense claims were processed during that fiscal year (see page 20). The direct cost of providing the above services in 1989-90 amounted to $276,000 and seven person-years.

Judicial Appointments Secretariat: During 1990-91 the Judicial Appointments Secretariat implemented all measures necessary for the operation of an Advisory Committee in each

province and territory. So far, 53 meetings of the Committees have been served in all parts of Canada. This included reviewing the technical qualifications of candidates for federal judicial appointment, preparing a file on each candidate for the appropriate Committee, and attending all Committee meetings. The Secretariat also recommended policy and procedures to the Committees and to the Minister of Justice as appropriate, and advised the Minister and each candidate of the Committee decisions.

The Secretariat also continued to act as the spokesperson for the Minister and the Committees concerning matters related to the new judicial appointments regime.

B. Canadian Judicial Council

Objective

To provide for the administration of the Canadian Judicial Council as authorized by the Judges Act.

Resource Summaries

Figure 9: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92		Forecast 1990-91		Actual 1989-90	
	$	P-Y	$	P-Y	$	P-Y
Canadian Judicial Council	443	3	774	3	394	3

Explanation of Change: The $331,000 or 43% reduction in Estimates for 1991-92 from the 1990-91 Forecast is due to the cost of a judicial inquiry which was conducted during fiscal year 1990-91.

Figure 10 summarizes the major changes in financial requirements which occurred in 1989-90.

Figure 10: 1989-90 Financial Performance

(thousands of dollars)	1989-90		
	Actual	Main Estimates	Change
Canadian Judicial Council	394	387	7

Description

This activity provides staff support to the Canadian Judicial Council, a statutory body composed of thirty-five Chief Justices and Chief Judges whose aim is to promote efficiency and uniformity, and to improve the quality of judicial service in superior and county courts and in the Tax Court of Canada. The Council achieves its objectives through four broad categories of activities. It makes arrangements for the continuing education of judges, looks into the conduct of individual judges against whom complaints are made, and provides a forum for developing consensus on matters of interest to judges. It also makes representations to the Government on behalf of judges with respect to salaries and benefits.

Performance Information and Resource Justification

This activity provides secretariat services to the full Council and its various standing and ad hoc committees. It organizes and provides staff assistance for Council and committee meetings throughout the year, as well as for an annual educational seminar for federally appointed judges. It provides staff support for dealing with all complaints sent to the Council.

C. Judges' Salaries, Allowances and Annuities

Objective

To ensure salaries, benefits, allowances and annuities are provided in accordance with the Judges Act.

Resource Summaries

Figure 11: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	**Estimates 1991-92**	Forecast 1990-91	Actual 1989-90
Salaries and wages	**127,259**	119,634	111,773
Transportation	**6,559**	7,551	7,257
Other subsidies and payments	**2,150**	2,100	1,933
Professional and other services	**160**	134	251
Pensions	**23,889**	23,008	20,934
	160,017	152,427	142,148

Explanation of Change: The financial requirements for 1991-92 are $7.6 million or 5.0% higher than the 1990-91 forecast expenditures (see page 6).

Figure 12 summarizes the major changes in financial requirements which occurred in 1989-90.

Figure 12: 1989-90 Financial Performance

(Thousands of dollars	1989-1990		
	Actual	Main Estimates	**Change**
Salaries and wages	111,773	114,792	**(3,019)**
Transportation	7,257	6,295	**962**
Professional and other services	251	100	**151**
Other subsidies and payments	1,933	957	**976**
Pensions	20,934	20,916	**18**
	142,148	143,060	**(912)**

Explanation of Change: Actual financial requirements for 1989-90 were $.9 million or .06% lower than the Main Estimates (see page 7).

Description

To pay salaries, allowances and annuities to judges of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and other federally appointed judges of the superior, county and district courts of the provinces and territories as authorized by the Judges Act; to provide gratuities to spouses of such judges who die while in office and annuities to spouses and children of deceased judges.

Performance Information and Resource Justification

Payments as described in the objective are made under statutory authority in accordance with the Judges Act.

Figure 13: Presentation of Workload

	1987-88	1988-89	1989-90	1990-91 Forecast	1991-92 Forecast
Judges	817	830	854	861	872
Annuity recipients	401	412	419	435	440
Orders in Council processed	111	143	136	140	150
Expense claims processed	10,275	12,600	14,693	15,000	15,400

Section III
Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Figure 14: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90
Personnel			
Salaries and Wages	129,126	121,437	113,622
Contributions to Employee Benefit Plans	289	258	244
	129,415	121,695	113,866
Goods and services			
Transportation and Communications	7,124	8,067	7,754
Information	302	264	378
Professional and Special Services	1,861	2,354	1,860
Rentals	34	46	42
Purchased Repair and Upkeep	36	38	76
Utilities, Materials and Supplies	99	77	107
Other Subsidies and Payments	2,153	2,102	1,933
	11,609	12,948	12,150
Total operating	141,024	134,643	126,016
Capital	9	405	197
Transfer payments	23,889	23,008	20,977
Total expenditures	164,922	158,056	147,190

2. Personnel Requirements

Figure 15: Details of Personnel Requirements

	Person-Years* Controlled by Treasury Board			Current Salary Range	1991-92 Average Salary Provision
	Estimates 91-92	Forecast 90-91	Actual 89-90		
Management	3	3	3	59,000 - 132,700	75,339
Scientific and professional	8	7	7	17,478 - 120,100	62,424
Administration and Foreign Services	8	7	7	14,810 - 73,032	53,549
Technical Support	2	2	2	13,679 - 78,000	39,706
Administrative Support	16	16	16	16,163 - 47,383	30,494
Total	37	35	35		

	Other Person-Years			Current Salary Range	1991-92 Average Salary Provision
	91-92	90-91	89-90		
Other	1	1	1	42,500 - 158,800	-

* **Person-Years** - refers to the employment of one person for one full year or the equivalent thereof (for example, the employment of three persons for four months each). A person-year may consist of regular time personnel (whether in Canada or abroad), continuing and non-continuing, full-time or part-time, seasonal, term or casual employees, and other types of employees.

Controlled person-years are those subject to the control of the Treasury Board. With some exceptions, the Treasury Board directly controls the person-years of departments and agencies listed in the Schedule I, Parts I and II, of the Public Service Staff Relations Act. The Treasury Board does not control person-years related to Ministers' staff appointed pursuant to Section 39 of the Public Service Employment Act and all appointments pursuant to an Order in Council. Also, the person-years of some departments and agencies may be excluded from Treasury Board control. Controlled person-years are referred to as "authorized" person-years in Part II of the Estimates.

Other person-years are those not subject to Treasury Board control but disclosed in Part III of the Estimates, on a comparative basis with previous years, in support of the personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The person-year columns display the forecast distribution of the controlled and other person-years for the Program by occupational group. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 1, 1990. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay divided by the person-years for the group. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

Figure 16: Person-Year Requirements by Activity

	Estimates 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90
Authorized Person-Years - Controlled by Treasury Board			
Administration	34	32	32
Canadian Judicial Council	3	3	3
Judges' Salaries, Allowances and Annuities	-	-	-
	37	35	35
Other Person-Years - Not Controlled by Treasury Board			
Administration	1	1	1
	1	1	1

3. Transfer Payments

Figure 17: Details of Grants

(dollars)	Estimates 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90
Administration			
Gratuities to a surviving spouse of a judge who dies while in office or to such dependants as may be approved by Treasury Board, in an amount equal to one-sixth of the annual salary payable to the judge at the time of his death (1)	146,000	146,000	65,234
Judges' salaries, allowances and annuities; and annuities to spouses and children of deceased judges			
(S) - Annuities under the Judges Act (R.S.C., c. J-1 as amended)	23,743,000	22,862,000	20,911,697
	23,889,000	23,008,000	20,976,931

(1) As a result of Bill C-30, section 46.1 was added to the Judges Act. This amendment resulted in the gratuities to a surviving spouse of a judge who dies while in office being changed to a Statutory requirement.

4. Net Cost of Program

Figure 18: Total Cost of Program for 1991-92

(thousands of dollars)	Main Estimates 1991-92	Add Other Costs*	Estimated Total Program Cost 1991-92	1990-91
TOTAL PROGRAM (1)	164,922	530	**165,452**	158,056

1) This department withholds from the Judges' salaries, payment to the Public Service Superannuation Account. In 1989-90, this amount was $5.4 million in 1990-91 the forecasted amount is $5.9 million and in 1991-92 the forecasted amount is $6.1 million.

* Other costs consist of:

	($000)
• accommodation received without charge from Public Works	323.2
• cheque issue and other accounting services received without charge from Supply and Services	84.0
• employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by Treasury Board	70.7
• worker's compensation benefits paid out on behalf of this department by Labour Canada	52.0

Topical Index

Administration 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 13

Annuities, Judges, Spouses and Children of Deceased Judges 5, 10, 23

Canadian Judicial Council 4, 5, 8, 9, 10, 17
Commissioner for Federal Judicial Affairs 4, 5, 6, 8, 9, 10

Deputy Commissioner 9, 10

Employee Benefit Plans 4, 5, 21, 24

Federal Court of Canada 8, 9
Federal Court Reports 9, 10, 11, 12, 14, 15, 16

Judges Salaries, Allowances and Annuities 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 19
Judges Act 8
Judges Administration 14, 15, 17
Judicial Appointments Secretariat 6, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 16, 17

Language Training - Judges 6, 7, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16

Personnel Requirements 22
Policy and Management Services 14, 15
Program Resources 22

Tax Court of Canada 8, 9
Total Cost of Program 24
Transfer Payments 23

Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale

Budget des dépenses 1991-1992

Partie III

Plan de dépenses

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1991

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées
et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1992-III-22
ISBN 0-660-56342-8

Budget des dépenses 1991-1992

Partie III

Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale

Préface

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Ce document comprend trois sections. La section I présente un aperçu du Programme ainsi qu'un résumé des plans et de son rendement actuel. Pour les personnes qui désirent plus de détails, la section II indique, pour chaque activité, les résultats prévus et les autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La section III fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section; le sommaire des besoins financiers présenté à la section I comprend des renvois aux renseignements plus détaillés figurant à la section II. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

Table des matières

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1991-1992 4
B. Emploi des autorisations en 1989-1990 5

Section I
Aperçu du Programme

A. Plans pour 1991-1992
1. Points saillants 6
2. Sommaire des besoins financiers 6
B. Rendement récent
1. Points saillants 7
2. Examen des résultats financiers 7
C. Données de base
1. Introduction 8
2. Mandat 8
3. Objectif du Programme 9
4. Organisation du Programme en vue de son exécution 9
D. Perspective de planification
1. Facteurs externes qui influent sur le Programme 10
E. Efficacité du Programme 11

Section II
Analyse par activité

A. Administration 13
B. Conseil canadien de la magistrature 18
C. Traitements, indemnités et pensions des juges 19

Section III
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme
1. Besoins financiers par article 22
2. Besoins en personnel 23
3. Paiements de transfert 24
4. Coût net du Programme 25
B. Index par sujet 26

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1991-1992 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)		Budget principal 1991-1992	Budget principal 1990-1991
	Commissaire à la magistrature fédérale		
15	Dépenses de fonctionnement	**4 195**	3 979
20	Conseil canadien de la magistrature - Dépenses de fonctionnement	**421**	391
(L)	Traitements, indemnités, pensions et gratifications des juges	**160 017**	152 427
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	**289**	258
	Total de l'organisme	**164 922**	157 055

Crédits - Libellé et sommes demandées

Crédits (dollars)		Budget principal 1991-1992
	Commissaire à la magistrature fédérale	
15	Commissaire à la magistrature fédérale - Dépenses de fonctionnement, rémunération, indemnités et dépenses pour les juges, y compris les juges adjoints de la Cour suprême du Territoire du Yukon et de la Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest, non-prévues dans la Loi sur les juges	**4 195 000**
20	Commissaire à la magistrature fédérale - Conseil canadien de la magistrature - Dépenses de fonctionnement	**421 000**

Programme par activité

(en milliers de dollars)	Budget principal 1991-1992					Budget principal 1990-1991
	Années-personnes autorisées*	Budgétaire			Total	
		Fonctionnement	Dépenses en capital	Paiements de transfert		
Administration	34	4 455	7	--	4 462	4 212
Conseil canadien de la magistrature	3	441	2	--	443	416
Traitements, indemnités et pensions des juges; et pensions aux conjoints et aux enfants des juges décédés	--	136 128	--	23 889	160 017	152 427
	37	141 024	9	23 889	164 922	157 055
Années-personnes autorisées en 1990-1991	35					

* Pour de plus amples renseignements concernant les années-personnes, veuillez consulter le tableau 15, page 23.

B. Emploi des autorisations en 1989-1990 - Volume II des Comptes publics

Crédits (dollars)		Budget principal	Total disponible	Emploi réel
	Commissaire à la magistrature fédérale			
15	Dépenses de fonctionnement	3 615 000	4 528 308	4 425 240
	Conseil canadien de la magistrature -			
20	Dépenses de fonctionnement	366 000	379 032	373 113
(L)	Traitements, indemnités et pensions des juges; et pensions aux conjoints et aux enfants des juges décédés	143 060 000	142 147 951	142 147 951
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	244 000	244 000	244 000
	Total du Programme budgétaire	147 285 000	147 299 291	147 190 304

Section I
Aperçu du Programme

A. Plans pour 1991-1992

1. Points saillants

Points saillants du Programme des affaires de la magistrature fédérale pour 1991-1992:

- Le programme de formation linguistique des juges demeurera en vigueur. On s'emploiera à l'adapter aux besoins des juges, en particulier dans le domaine de la terminologie juridique qui n'est pas incluse dans le programme de formation linguistique de la Commission de la Fonction publique (voir pages 12, 13, 14, 15, 16 et 17).

- Le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale s'est vu délégué par le ministre de la Justice, la responsabilité d'établir et d'administrer les douze Comités consultatifs des provinces et des territoires sur la nomination des juges - Secrétariat des nominations à la magistrature fédérale (voir pages 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 et 17).

2. Sommaire des besoins financiers

Tableau 1: Besoins financiers par activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1991-1992	Prévu* 1990-1991	Différence	Détails à la page
Administration	4 462	4 855	(393)	14
Conseil canadien de la magistrature	443	774	(331)	18
Traitements, indemnités et pensions des juges	160 017	152 427	7 590	20
	164 922	158 056	6 866	
Années-personnes**:				
- Contrôlées par le Conseil du Trésor	37	35		
- Autres	1	1		
	38	36		

* Les prévisions pour 1990-1991 ont baissé de 1,0 million de dollars, soit 0,6 % des 157,1 millions de dollars du Budget principal de 1990-1991.

** Pour de plus amples renseignements concernant les années-personnes, veuillez consulter le tableau 15, page 23.

Explication de la différence: Les besoins financiers pour 1991-1992 sont de 6,9 millions de dollars, ou de 4,3 % plus élevés que les prévisions établies au 30 novembre 1990. Cette différence est due à l'accroissement du nombre des juges ainsi qu'au relèvement salarial accordé sous le régime de l'article 25.(1) de la Loi sur les juges (voir page 20).

B. Rendement récent

1. Points saillants

Les principales réalisations en 1989-1990 ont été les suivantes:

- Le programme de formation linguistique des juges, commencé en 1978 s'est poursuivi. On s'est employé à l'adapter aux besoins des juges, en particulier dans le domaine de la terminologie juridique qui n'est pas incluse dans le programme de formation linguistique de la Commission de la Fonction publique (voir page 16).

2. Examen des résultats financiers

Tableau 2: Résultats financiers en 1989-1990

(en milliers de dollars)	1989-1990		
	Réel	Budget Principal	Différence
Administration	4 648	3 838	810
Conseil canadien de la magistrature	394	387	7
Traitements, indemnités et pensions des juges	142 148	143 060	(912)
	147 190	147 285	(95)
Années-personnes*:			
- Contrôlées par le Conseil du Trésor	35	35	-
- Autres	1	1	-
	36	36	-

* Pour de plus amples renseignements concernant les années-personnes, veuillez consulter le tableau 15, page 23.

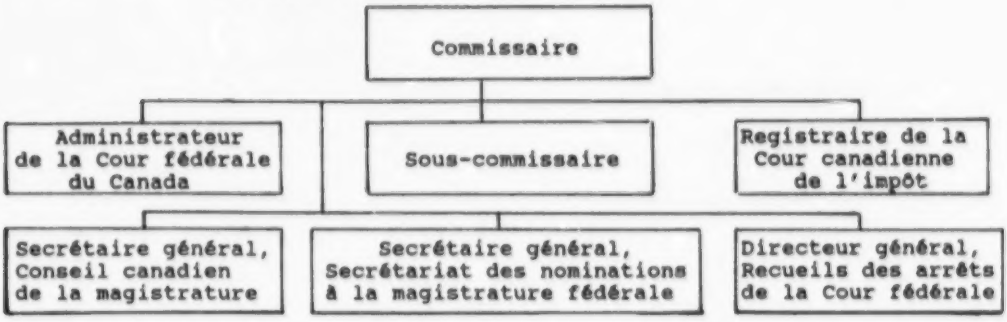
Explication de la différence: Les dépenses réelles de 1989-90 ont été de 95 000 $ ou de .06% de moins que le budget principal. Cette réduction des ressources est attribuable au fait que le nombre de nouveaux juges à avoir été nommés fut inférieur à celui prévu au départ, et aux coûts plus élevés de fournir aux juges nommés par le gouvernement fédéral des services de formation linguistique.

C. Données de base

1. Introduction

Le Commissaire est chargé de l'administration des affaires de la magistrature fédérale en ce qui a trait aux juges nommés par le gouvernement fédéral, à la Cour fédérale du Canada, à la Cour canadienne de l'impôt et au Conseil canadien de la magistrature.

Tableau 3: Responsabilités du Commissaire à la magistrature fédérale



Le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale est chargé d'appliquer la partie I de la Loi sur les juges qui traite du versement des traitements, des indemnités et des pensions des juges de la Cour fédérale du Canada, de la Cour canadienne de l'impôt et de tous les autres juges des cours supérieures, des cours de comté et des cours de district des provinces et des territoires, qui sont nommés par le gouvernement fédéral. De plus, le Bureau fournit des services administratifs au Conseil canadien de la magistrature et est responsable de la préparation des présentations budgétaires de la Cour fédérale du Canada, de la Cour canadienne de l'impôt et du Conseil canadien de la magistrature. Sont compris parmi les services offerts par le Bureau, un programme de formation linguistique à l'intention des juges nommés par le gouvernement fédéral, la publication des Recueils des arrêts de la Cour fédérale et l'administration des douze Comités consultatifs sur les nominations à la magistrature fédérale.

2. Mandat

L'article 73 de la Loi sur les juges prévoit la création du poste de Commissaire à la magistrature fédérale dont le titulaire a le rang et le statut de sous-chef d'un ministère. L'article 74 énonce les attributions du Commissaire.

3. Objectif du Programme

Fournir des services administratifs centraux à l'intention du Conseil canadien de la magistrature et des juges des cours supérieures, des cours de comté et des cours de district des provinces et des territoires qui sont nommés par le gouvernement fédéral.

4. Organisation du Programme en vue de son exécution

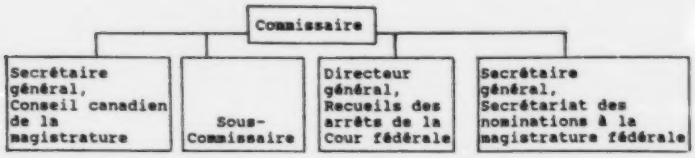
Structure par activités: Le Programme d'administration des affaires de la magistrature fédérale se compose des trois activités suivantes, décrites en détail dans la section II du plan:

- Administration;
- Conseil canadien de la magistrature;
- Traitements, indemnités et pensions des juges, et pensions aux conjoints et aux enfants des juges décédés.

Organisation: Le Programme est dirigé par le Commissaire à la magistrature fédérale, qui est secondé par un Sous-commissaire chargé des questions liées aux finances, au personnel, à l'administration et à l'enseignement des langues, par un Directeur général qui est chargé de la publication des Recueils des arrêts de la Cour fédérale ainsi que par le Secrétaire général du Secrétariat sur les nominations à la magistrature. L'Administrateur de la Cour fédérale du Canada et le Registraire de la Cour canadienne de l'impôt, de même que le Secrétaire exécutif du Conseil canadien de la magistrature, relèvent également du Commissaire.

Le tableau 4 fait état de la répartition des ressources par organisation et par activité.

Tableau 4: Affectation des ressources 1991-1992 selon la structure de l'organisation et les activités (en milliers de dollars)



					TOTAL
Traitements, indemnités et pensions des juges		160 017			160 017
Conseil canadien de la magistrature	443				443
Administration		3 351	854	257	4 462
Total	443	163 368	854	257	164 922
Années-personnes	3	25	8	2	38

D. Perspective de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Les principaux facteurs qui influent sur la nature et la portée du Programme d'administration des affaires de la magistrature fédérale sont la Loi sur les juges et ses modifications, les demandes visant la tenue des procès dans les deux langues officielles, ainsi que le nombre et la nature des affaires dont sont saisies la Cour fédérale du Canada et la Cour canadienne de l'impôt.

Comme l'objet principal du Programme consiste à fournir des services administratifs aux juges nommés par le gouvernement fédéral en ce qui concerne leurs traitements, leurs pensions, leurs dépenses et leurs avantages sociaux, toute modification de la Loi dans ces domaines risque de modifier la charge de travail liée à la prestation de ces services.

Le secrétaire responsable de l'administration des douze Comités consultatifs sur les nominations à la magistrature fédérale, à l'exception de celles à la Cour suprême du Canada, devrra être en mesure de répondre aux demandes du milieu juridique relativement aux candidatures à la magistrature fédérale.

La nécessité de tenir des procès dans les deux langues officielles a des répercussions directes sur le Programme. Les juges suivent des cours de langue adaptés à leurs besoins afin de se familiariser avec la terminologie juridique dans l'autre langue officielle.

Le Programme est directement influencé par la nature et le nombre d'affaires dont est saisie la Cour fédérale du Canada. Au cours des dernières années, plusieurs facteurs se sont combinés pour accroître à la fois le volume et la complexité de la charge de travail de l'équipe des Recueils de la Cour fédérale. Ces facteurs comprennent l'élargissement de la compétence de la Cour, la multiplication des commissions et des tribunaux fédéraux (dont les décisions peuvent faire l'objet d'un appel devant la Cour fédérale), les mesures législatives récentes - surtout la Charte des droits et libertés - et l'augmentation du nombre des juges. Auparavant, la plus grande partie des affaires soumises à la Cour fédérale concernait des domaines spécialisés du droit qui intéressaient surtout les parties et la profession juridique. Maintenant, la situation est tout autre puisque la Cour tranche des questions d'intérêt général.

E. Efficacité du Programme

L'efficacité du Programme est directement tributaire des facteurs-clés suivants:

- la sélection des jugements de la Cour fédérale les plus importants au point de vue juridique, leur révision et leur résumé de la manière la plus méticuleuse et leur publication, dans les deux langues officielles, dans un délai raisonnable de leur prononcé;

- la capacité des juges d'exercer leurs fonctions dans les deux langues officielles.

- par l'entremise des 12 Comités consultatifs sur les nominations à la magistrature fédérale, la capacité de la communauté juridique canadienne de présenter au ministre de la Justice un choix de candidats aptes à être nommés à la magistrature.

Recueils des arrêts de la Cour fédérale: Le Directeur général examine tous les motifs de jugement et d'ordonnance de la Cour fédérale pour déterminer quelles décisions ou parties de celles-ci méritent d'être publiées à titre de précédents importants. Les arrêtistes soumettent les décisions sélectionnées à un procédé de révision méticuleux en vue de s'assurer que les textes et les renvois ne

contiennent pas d'erreurs. Ils rédigent également les "fiches analytiques" (mots-clés) et les "sommaires" en vue de leur publication. Comme les étudiants en droit, les professeurs, les avocats et les juges se servent tous beaucoup des divers recueils de jurisprudence -- et en particulier de recueils "officiels" comme les "Recueils des arrêts de la Cour fédérale du Canada" -- et des lois à titre de premières sources du droit, il importe au plus haut point que cette sélection soit faite de façon professionnelle, que la révision soit des plus complètes et que les recueils soient publiés rapidement.

Formation linguistique des juges: Pour satisfaire aux dispositions de la Loi sur les langues officielles et à celles du Code criminel sur la langue des procès, le Programme offre aux juges nommés par le gouvernement fédéral des cours de formation linguistique avec formation spéciale en matière de terminologie juridique.

Ces cours de formation ont pour objet de permettre aux juges d'acquérir les connaissances qui leur permettront d'exercer leurs fonctions dans l'une ou l'autre des langues officielles. Plusieurs genres de cours sont offerts. Les juges anglophones peuvent, par exemple, suivre des cours d'immersion d'une durée de deux semaines deux fois par année et les juges francophones peuvent suivre ce même genre de cours une fois par année. Les juges des provinces de common law peuvent également suivre des cours de terminologie juridique d'une durée d'une semaine par année. Entre les sessions de cours, tous les juges qui suivent des cours de langue seconde ont la possibilité de suivre des leçons particulières de trois à cinq heures par semaine.

Secrétariat des nominations à la magistrature:

Tous les nouveaux juges nommés par le gouvernement fédéral, à l'exception de ceux de la Cour suprême du Canada, sont choisis à partir d'une banque de candidats recommandés par le Comité consultatif de chaque province ou territoire. Le Secrétariat des nominations à la magistrature doit s'assurer que tous les candidats au Canada ont l'opportunité de soumettre leurs noms aux comités appropriés, et que les listes de candidats recommandés sont remises au ministre de la Justice.

Section II
Analyse par activité

A. Administration

Objectifs

Les objectifs de l'activité "Administration" sont les suivants:

- appliquer la partie I de la Loi sur les juges, qui traite du versement des traitements, des indemnités et des pensions des juges nommés par le gouvernement fédéral et du versement des pensions aux conjoints et aux enfants des juges décédés;
- offrir des services administratifs centraux à l'intention du Conseil canadien de la magistrature;
- réaliser un programme de formation linguistique et l'offrir aux juges nommés par le gouvernement fédéral;
- préparer les Recueils des arrêts de la Cour fédérale pour la publication et les publier;
- examiner la Loi sur les juges et proposer les modifications qui s'imposent; et
- administrer le Secrétariat des nominations à la magistrature fédérale.

Sommaire des ressources

Tableau 5: Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1991-1992		Prévu 1990-1991		Réel 1989-1990	
	$	A-P*	$	A-P*	$	A-P*
Gestion et services	1 182	12	1 856	11	1 543	11
Recueils des arrêts de la Cour fédérale	854	8	812	8	862	8
Formation linguistique des juges	1 880	6	1 720	5	1 782	5
Services administratifs à la magistrature	289	7	288	7	276	7
Secrétariat des nominations à la magistrature	257	2	179	2	185	2
	4 462	35	4 855	33	4 648	33

* Pour de plus amples renseignements concernant les années-personnes, veuillez consulter le tableau 15, page 23.

Les dépenses en personnel représentent 42% du total des dépenses d'activités. Les autres secteurs d'importance à ce chapitre sont ceux des professionnels et des services spéciaux (35%) et du transport et de la communication (11%).

Le tableau 6 illustre l'écart entre le budget et les dépenses en 1989-1990.

Tableau 6: Résultats financiers en 1989-1990

(en milliers de dollars)	1989-1990		
	Réel	Budget principal	Différence
Gestion et services	1 543	1 340	203
Recueils des arrêts de la Cour fédérale	862	857	5
Formation linguistique des juges	1 782	1 109	673
Services administratifs à la magistrature	276	235	41
Secrétariat des nominations à la magistrature	185	297	(112)
	4 648	3 838	810

Explication de la différence: Les dépenses réelles de 1989-1990 ont été de 810 000 $, soit 21,1 % de plus que le le budget principal. Cette augmentation est principalement

attribuable aux coûts plus élevés des services de formation linguistique fournis aux juges nommés par le gouvernement fédéral et est le résultat de coupures des services traditionnellement fournis par la Commission de la Fonction publique. En plus, une partie de ces coûts se rapporte à la Commission de 1989 sur le traitement et les avantages des juges.

Description

Cette activité comprend l'ensemble des tâches administratives nécessaires pour atteindre les objectifs susmentionnés. Cinq groupes sont chargés de voir à ce que ces objectifs soient atteints.

Gestion et services: Ce groupe élabore les politiques du programme et fournit les services nécessaires aux finances, au personnel et à l'administration.

Publication des Recueils des arrêts de la Cour fédérale: Ce groupe est chargé de la préparation des motifs de jugement rendus par la Cour fédérale du Canada en vue de leur publication.

Formation linguistique: Ce groupe est chargé de planifier, d'organiser et d'offrir des programmes de formation linguistique aux juges.

Services administratifs à la magistrature: Ce groupe est responsable du versement des traitements, des indemnités et des pensions aux juges et aux personnes à leur charge.

Secrétariat des nominations à la magistrature fédérale: Ce groupe est chargé du fonctionnement du secrétariat auquel est confié l'administration des douze Comités consultatifs sur les nominations à la magistrature fédérale.

Données sur le rendement et justification des ressources

Publication des Recueils des arrêts de la Cour fédérale: La section des Recueils des arrêts de la Cour fédérale est chargée de la publication des motifs de jugement rendus par la Cour fédérale. Le Directeur général examine tous les motifs de jugement en vue de déterminer lesquels constituent des précédents importants. Ceux qu'il choisit de publier sont examinés avec soin de manière à ce que les textes et les renvois ne comportent pas d'erreurs. Le nombre de motifs de jugement rendus par écrit, le nombre de motifs de jugement publiés et le coût de leur préparation et de leur publication figurent au tableau 7. L'imprimerie du MAS a recours au système de recouvrement intégral des coûts pour

établir les coûts de l'impression et de la distribution. Les coûts de préparation des textes en vue de leur publication comprennent les traitements du Directeur général, de quatre arrêtistes et du personnel de soutien.

Tableau 7: Nombre de décisions de la Cour fédérale publiées et coûts de publication

	1991-1992 estimation	1990-1991 prévu	1989-1990 réel	1988-1989 réel
Nombre de motifs de jugement rendus par écrit	786	805	767	931
Nombre de résumés publiés de motifs de jugement non-rapportés	644	625	659	780
Nombre de décisions publiées	142	140	137	129
Nombre de pages publiées	2 786	3 071	2 638	2 839
Temps moyen de publication (en mois)	7,0	7,0	8,0	9,0
Coûts de publication(1)	854 000 $	812 000 $	862 000 $	693 000 $

(1) Ce montant comprend l'ensemble des coûts d'impression.

Formation linguistique: Le travail du groupe de la formation linguistique consiste principalement à organiser des cours destinés à permettre aux juges d'améliorer leur connnaissance des deux langues officielles. On insiste particulièrement sur l'emploi de la terminologie juridique dans tous les cours.

Le programme comprend trois genres de cours: des cours d'immersion d'une durée d'une ou de deux semaines pour les juges anglophones et francophones, des leçons particulières hebdomadaires d'une durée de trois à cinq heures entre les sessions de cours d'immersion et des cours d'immersion totale d'une durée de trois à quatre mois pour les juges anglophones.

Le nombre de participants par session et le coût de chaque genre de cours offerts en 1989-1990, 1990-1991 et 1991-1992 figurent au tableau 8. Un grand nombre des juges qui participent aux deux sessions annuelles destinées aux juges anglophones profitent également des leçons particulières.

Tableau 8: Coûts de formation et nombre de participants par genre de cours

(en milliers de dollars)	1991-1992 estimation		1990-1991 prévu		1989-1990 réel	
Genre de cours	$	Nombre	$	Nombre	$	Nombre
Sessions périodiques	1 050	220	971	203	1 086	232
Leçons particulières	390	245	380	202	360	191
Immersion totale	20	6	40	13	29	7
Coût de la formation*	1 460		1 391		1 475	
Nombre d'heures de formation		31 000		29 000		30 238

* Ces coûts ne comprennent pas les traitements et les dépenses de fonctionnement de la section de formation linguistique des juges.

Services administratifs à la magistrature: Ce groupe est chargé d'appliquer la Loi sur les juges en ce qui concerne le versement des traitements, des indemnités et des pensions des juges de la Cour fédérale du Canada, de la Cour canadienne de l'impôt et de tous les autres juges des cours supérieures, des cours de comté et des cours de district des provinces et des territoires nommés par le gouvernement fédéral. Ce groupe s'occupe également du paiement des gratifications aux conjoints des juges qui décèdent dans l'exercice de leurs fonctions et du paiement des pensions aux conjoints et aux enfants des juges décédés. Les dépenses de cette activité comprennent les traitements et les indemnités versés à 860 juges et 412 bénéficiaires de pensions. En 1989-1990, le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale a préparé la documentation nécessaire à l'adoption de 136 décrets du Gouverneur en Conseil concernant les traitements, les pensions, les nominations et les mutations des juges et les dispositions administratives inférantes ont été prises pour donner effet à ces décrets une fois approuvés. De plus, 14 693 réclamations de dépenses ont été examinées pendant cet exercice financier (voir page 21). En 1989-1990, la prestation des services susmentionnés a nécessité des coûts directs de 276 000 $ et sept années-personnes.

Le Secrétariat des nominations à la magistrature fédérale: En 1990-1991, ce groupe a mis à exécution toutes les démarches nécessaires visant à ce qu'un Comité consultatif soit en activité dans chaque province et territoire. A date, 53 réunions des comités ont eu lieu dans tous les coins du Canada. Ce travail comprend l'étude des compétences techniques des candidats à la magistrature

fédérale, la préparation d'un dossier sur chaque candidat pour les membres du comité compétent, et la participation à toutes les réunions des comités. Le Secrétariat a fait des recommandations sur la politique et les procédures aux comités et au ministre de la Justice au besoin et a avisé le Ministre et chaque candidat des décisions du comité.

Le Secrétariat agit toujours comme porte-parole pour le Ministre et les comités en ce qui a trait aux questions se rapportant au nouveau régime sur les nominations à la magistrature fédérale.

B. Conseil canadien de la magistrature

Objectif

Assurer l'administration du Conseil canadien de la magistrature conformément à la Loi sur les juges.

Sommaire des ressources

Tableau 9: Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1991-1992		prévu 1990-1991		réel 1989-1990	
	$	A-P	$	A-P	$	A-P
Conseil canadien de la magistrature	443	3	774	3	394	3

Explication de la différence: La réduction de 331 000 $, soit 43% des estimés de 1991-1992, comparé au montant prévu pour 1990-1991 est attribuable au coût d'une enquête judiciaire qui a eue lieu durant l'exercice financier 1990-1991.

Le tableau 10 illustre l'écart entre le budget et les dépenses en 1989-1990.

Tableau 10: Résultats financiers en 1989-1990

(en milliers de dollars)	1989-1990		
	Réel	Budget principal	Différence
Conseil canadien de la magistrature	394	387	7

Description

Cette activité fournit un soutien administratif au Conseil canadien de la magistrature, organisme créé par la Loi sur les juges regroupant les 35 juges en chef, juges en chef adjoints, juges en chef associés de nomination fédérale, et dont l'objet est de favoriser l'efficacité et l'uniformité et d'améliorer la qualité des services judiciaires des cours supérieures et des cours de comté et de la Cour canadienne de l'impôt. Les activités permettant au Conseil d'atteindre ses objectifs se divisent en quatre grandes catégories: le Conseil prend des décisions concernant l'éducation permanente des juges; il fait enquête au sujet de la conduite des juges visés par des plaintes; il offre aux juges une tribune favorisant la formation de consensus sur des questions qui les intéressent; enfin, il présente des observations au gouvernement de la part des juges au sujet de leurs salaires et avantages sociaux.

Données sur le rendement et justification des ressources

Cette activité assure des services de soutien au Conseil et à ses comités permanents et comités ad hoc. Il organise les réunions du Conseil et de ses différents comités tout au long de l'année et il prépare un séminaire éducatif annuel destiné aux juges nommés par le gouvernement fédéral, tout en fournissant les services du personnel de soutien requis à cet égard. Il fournit également le personnel de soutien assurant le traitement de toutes les plaintes envoyées au Conseil.

C. Traitements, indemnités et pensions des juges

Objectif

S'assurer que les traitements, les avantages sociaux, les indemnités et les pensions soient accordés comme le prévoit la Loi sur les juges.

Sommaire des ressources

Tableau 11: Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1991-1992	Prévu 1990-1991	Réel 1989-1990
Traitements et salaires	127 259	119 634	111 773
Transports	6 559	7 551	7 257
Autres subventions et paiements	2 150	2 100	1 933
Services professionnels et spéciaux	160	134	251
Pensions	23 889	23 008	20 934
	160 017	152 427	142 148

Explication de la différence: Les besoins financiers de 1991-1992 sont de l'ordre de 7,6 millions de dollars ou 5% de plus que ne le prévoyaient les prévisions 1990-1991 (voir page 6).

Le tableau 12 résume les changements importants aux besoins financiers de 1989-1990.

Tableau 12: Résultats financiers en 1989-1990

(en milliers de dollars)	1989-1990		
	Réel	Budget principal	Différence
Traitements et salaires	111 773	114 792	(3 019)
Transports	7 257	6 295	962
Services professionnels et spéciaux	251	100	151
Autres subventions et paiements	1 933	957	976
Pensions	20 934	20 916	18
	142 148	143 060	(912)

Explication de la différence: Les dépenses réelles de 1989-1990 ont été de ,9 millions de dollars, soit ,06 % de moins que le budget principal (voir page 7).

Description

Payer, en vertu de la Loi sur les juges, les traitements, indemnités et pensions aux juges de la Cour fédérale du Canada et de la Cour canadienne de l'impôt et aux autres juges des cours supérieures, des cours de comté et des cours de district des provinces et des territoires qui sont nommés par le gouvernement fédéral; payer des gratifications à leurs conjoints lorsqu'ils décèdent dans l'exercice de leurs fonctions et des pensions aux conjoints et aux enfants des juges décédés.

Données sur le rendement et justification des ressources

Les paiements décrits dans l'objectif sont versés en vertu de la Loi sur les juges.

Tableau 13: Présentation de la charge de travail

	1987-1988	1988-1989	1989-1990	1990-1991 Prévu	1991-1992 Prévu
Juges	817	830	854	861	872
Bénéficiaires de pensions	401	412	419	435	440
Décrets du conseil	111	143	136	140	150
Traitement des demandes de dépenses	10 275	12 600	14 693	15 000	15 400

Section III
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme

1. Besoins financiers par article

Tableau 14: Détail des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1991-1992	Prévu 1990-1991	Réel 1989-1990
Personnel			
Traitements et salaires	**129 126**	121 437	113 622
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	**289**	258	244
	129 415	121 695	113 866
Biens et services			
Transports et communications	**7 124**	8 067	7 754
Information	**302**	264	378
Services professionnels et spéciaux	**1 861**	2 354	1 860
Location	**34**	46	42
Achat de services de réparation et d'entretien	**36**	38	76
Services publics, fournitures et approvisionnements	**99**	77	107
Autres subventions et paiements	**2 153**	2 102	1 933
	11 609	12 948	12 150
Total des dépenses de fonctionnement	**141 024**	134 643	126 016
Capital	**9**	405	197
Paiements de transfert	**23 889**	23 008	20 977
Total des dépenses	**164 922**	158 056	147 190

2. Besoins en personnel

Tableau 15: Détail des besoins en personnel

	Années-personnes contrôlées			Échelle des traitements actuelle	Provision pour le traitement annuel moyen
	estimation 91-92	prévu 90-91	réel 89-90		1991-1992
Gestion	3	3	3	59 000 - 132 700	75 339
Scientifique et professionnelle	8	7	7	17 478 - 120 100	62 424
Administration et service extérieur	8	7	7	14 810 - 73 032	53 549
Soutien technique	2	2	2	13 679 - 78 000	39 706
Soutien administratif	16	16	16	16 163 - 47 383	30 494
Total	37	35	35		

	Autres années-personnes*			Échelle des traitements actuelle	Provision pour le traitement annuel moyen
	91-92	90-91	89-90		1991-1992
Autres	1	1	1	42 500 - 158 000	-

* L'expression **"années-personnes"** désigne l'emploi d'une personne pendant une année complète ou l'équivalent (par exemple, l'emploi de trois personnes pendant quatre mois chacune). Une année-personne peut viser les employés rémunérés au tarif des heures normales (au Canada ou à l'étranger), permanents ou non, à temps plein ou partiel, saisonniers, nommés pour une période déterminée ou occasionnels et les autres types d'employés.

Les années-personnes contrôlées sont assujetties au contrôle du Conseil du Trésor. À quelques exceptions près, le Conseil du Trésor contrôle directement le nombre d'années-personnes des ministères et organismes énumérés à l'annexe I des parties I et II de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique. Le Conseil du Trésor ne contrôle pas les années-personnes concernant le personnel des ministres nommé en vertu de l'article 39 de la Loi sur l'emploi dans la fonction publique et toutes les nominations faites en vertu d'un décret. En outre, les années-personnes de certains ministères et organismes peuvent être exemptées du contrôle du Conseil du Trésor. Dans la partie II du Budget des dépenses, les années-personnes contrôlées sont identifiées comme années-personnes "autorisées".

Les "autres" années-personnes ne sont pas assujetties au contrôle du Conseil du Trésor mais sont divulguées à la partie III du Budget des dépenses, dans un tableau comparatif avec les années précédentes, à l'appui des dépenses en personnel requises énoncées dans le Budget des dépenses.

Nota: Les colonnes concernant les années-personnes montrent la répartition prévue des années-personnes du programme, contrôlées ou non, par groupe professionnel. La colonne concernant l'échelle des traitements actuelle indique les échelles salariales par groupe professionnel en vigueur le 1er octobre 1990. La colonne visant l'échelle des traitements indique les coûts salariaux estimatifs de base, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations d'échelon annuelles, les promotions et la rémunération au mérite, divisés par le nombre d'années-personnes du groupe. Les modifications apportées à la répartition des éléments utilisés pour le calcul peuvent influer sur la comparaison des moyennes entre les années.

Tableau 16: Besoins en années-personnes par activité

	Budget des dépenses 1991-1992	Prévu 1990-1991	Actuel 1989-1990
Années-personnes autorisées - contrôlées par le Conseil du Trésor			
Administration	34	32	32
Conseil canadien de la magistrature	3	3	3
Traitements, indemnités et pensions des juges	-	-	-
	37	35	35
Autres années-personnes - non-contrôlées par le Conseil du Trésor			
Administration	1	1	1
	1	1	1

3. Paiements de transfert

Tableau 17: Détail des subventions

(en dollars)	Budget des dépenses 1991-1992	Prévu 1990-1991	Réel 1989-1990
Administration			
Gratifications versées au conjoint survivant d'un juge qui décède dans l'exercice de ses fonctions, ou aux personnes à sa charge agréées par le Conseil du Trésor, dont le montant équivaut au sixième du traitement annuel du juge au moment de son décès (1)	146 000	146 000	65 234
Traitements, indemnités et pensions des juges, et pensions aux conjoints et aux enfants des juges décédés			
(L) - Pensions aux termes de la Loi sur les juges (L.R.C., chap. J-1, dans sa forme modifiée)	23 743 000	22 862 000	20 911 697
	23 889 000	23 008 000	20 976 931

(1) Faisant suite à l'adoption du Projet de loi C-30, on a ajouté l'article 46.1 à la Loi sur les juges. Cet amendement concernait les gratifications faites au conjoint survivant d'un juge qui décède dans l'exercice de ses fonctions; ces gratifications deviennent une obligation légale.

4. Coût net du Programme

Tableau 18: Coût total du Programme pour 1991-1992

(en milliers de dollars)	Budget principal 1991-1992	Plus autres coûts*	Coût estimatif net du Programme 1991-1992	1990-1991
Programme Total (1)	164 922	530	**165 452**	158 056

1) Cette section déduit du salaire des juges les contributions au compte de la pension de la Fonction publique. Pour l'année 1989-1990, ce montant était de 5,4 millions de dollars, tandis que la somme prévue pour l'année 1990-1991 est de 5,9 millions de dollars et de 6,1 millions de dollars pour 1991-1992.

* Les autres coûts d'administration comprennent:

	(en milliers de dollars)
• Locaux fournis sans frais par Travaux publics Canada	323,2
• Émission des chèques et autres services comptables fournis sans frais par Approvisionnements et Services Canada	84,0
• Contribution de l'employeur aux avantages sociaux des employés, i.e. primes des régimes d'assurance et frais payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor	70,7
• Sommes versées pour le compte de ce ministère par Travail Canada au titre d'indemnisation des accidents du travail	52,0

Index par sujet

Administration 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 13
Traitements, indemnités et pensions des juges, et pensions aux conjoints et aux enfants des juges décédés 5, 9, 10, 24

Conseil canadien de la magistrature 4, 5, 7, 8, 9, 10, 17
Commissaire à la magistrature fédérale 4, 5, 6, 8, 9, 10

Sous-commissaire 9, 10

Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés 4, 5, 25

Cour fédérale du Canada 8, 9
Recueils des arrêts de la Cour fédérale 9, 10, 11, 12, 14, 15, 16

Traitements, indemnités et pensions des juges 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 19, 20
Loi sur les juges 9
Services administratifs à la magistrature 13, 14, 15, 17
Secrétariat des nominations à la magistrature fédérale 6, 8, 9, 10, 11, 12, 13 14, 15, 17

Formation linguistique des juges 6, 7, 10, 11, 12, 13, 14 15, 16

Besoins en personnel 23
Gestion et services 14, 15
Ressources du programme 22

Cour canadienne de l'impôt 8, 9
Coût total du programme 25
Paiements de transfert 24